

# ART'ère

La revue culturelle de la Communauté d'Agglomération Cap Excellence



*Nwèl O Nwèl O*

**Joune konvival  
a ti moun an nou**

16 désanm 2017 de 9h00/23h00  
Bibliothèque Louisy Mathieu

0590 82 23 01

**Les villes et la Communauté d'agglomération Cap Excellence ont une offre culturelle dense. ART'ère est une revue qui vous donnera une nouvelle lecture de l'agglomération.**

**Pourquoi ART'ère ?** Une nouvelle ère pour la promotion des initiatives culturelles des villes et de l'agglomération. ART'ère, pour mettre en valeur un choix de manifestations du territoire où nous vivons, travaillons, pratiquons nos loisirs; en bref où nous évoluons quotidiennement. Avec ses lignes épurées, il offre plusieurs lectures.... Lu phonétiquement, découvrez notre terre d'art et de culture, avec les cheminements culturels que nous vous proposerons de manière bimestrielle. ART « ère » évoque aussi bien « l'air » que nous respirons, que « l'aire », c'est-à-dire l'étendue que représente nos trois villes au cœur de la Guadeloupe.



## Sa rivè an lari la !

### Retour sur l'actualité culturelle des mois précédents

Après une rentrée ponctuée par deux terribles ouragans, déjà les fêtes de fin d'année sont à notre porte. Depuis la publication de notre premier numéro de la Revue culturelle ART'ère, les services et directions de la culture, qu'elles soient communautaires ou municipales n'ont pas chômé pour permettre à chacun de prendre part à la vie culturelle de l'agglomération. Retrouvez en images, le séminaire de réflexion « Pointe-à-Pitre horizon 2030 Itinérances territoriales », la 8<sup>ème</sup> édition du Festival Caribulles, Colloques et concerts... Redécouvrez les temps forts des derniers mois de septembre à novembre 2017.

**N**ous voici déjà arrivés à la parution du deuxième numéro de notre Revue culturelle Art 'ère, un bimestriel audacieux, qui fait la fierté de la Communauté d'Agglomération Cap Excellence.

Concernant la fierté, il y a bien des choses qui nous rendent fiers au quotidien...C'est le cas de notre patrimoine culturel immatériel. Tout au long de l'année, au sein des établissements culturels des villes membres, des Abymes de Baie-Mahault et de Pointe-à-Pitre, nous répondons au devoir de transmission, d'information, d'éducation, de valorisation, de ce joyau guadeloupéen à travers différentes actions en lien avec la population, les scolaires, les artistes, les touristes,... et bien d'autres.

Notre jeunesse aussi est notre fierté.

Aussi, permettre l'accès à la connaissance, aux savoirs ou aux pratiques artistiques de toutes natures, qu'elles soient exercées de manière individuelle ou collective est l'un des axes prioritaires d'intervention de nos Directions culturelles municipales ou communautaires.

## L'édit

Eric Jalton,  
Président de  
Cap Excellence

D'ailleurs, saviez-vous que cette politique culturelle éducative en direction du jeune public est pratiquée dans nos structures culturelles dès les premiers mois de la vie de nos enfants ?

Accompagnés d'un proche, nos bibliothécaires sont ravie(s) de les accueillir pour leur faire découvrir le monde qui les entoure à travers des livres conçus pour leurs très jeunes esprits. Car nos bébés lisent et c'est une manière originale de leur donner le goût de la lecture et des échanges.

C'est pour cela que notre volonté de préserver et de valoriser notre patrimoine culturel immatériel est un enjeu très actuel, qui va bien au-delà des traditions héritées du passé. Car l'enjeu sociétal auquel nous devons faire face, est aussi celui de nos pratiques rurales et urbaines contemporaines, qui symbolisent notre diversité culturelle. La culture étant la nourriture de l'esprit, sachons nous enrichir et nous nourrir de notre richesse culturelle.

Bonne lecture à tous !

## Sommaire...

- P.2** *Vivre la culture intensément dans l'agglomération* : focus sur l'actualité culturelle de nos collectivités.
- P.3** *Art cœur ouvert* : Dans chaque numéro, une personnalité du monde culturel et des arts ouvre son cœur sur ses engagements : Yanis Nolbas, le bienheureux
- P.4** *Les bébés sont aussi des lecteurs* : Un espace pour les 0-3 ans pour satisfaire dès les premiers mois, leur besoin de comprendre et découvrir le monde.
- P.7** *Art'Ti Fis* : Futurs citoyens de nos cités, vous y trouverez de quoi nourrir leurs jeunes esprits.

# Vivre la culture

## dans l'agglomération intensément

### ■ On ne peut pas vous cacher ça !

Démos va être une expérience extraordinaire pour vos enfants.

Comment vous décrire ce que les 105 enfants de notre futur orchestre junior DEMOS GUADELOUPE CAP EXCELLENCE vivent depuis le démarrage des ateliers le 13 novembre dernier ? Vos enfants sont de petits êtres merveilleux, intelligents, volontaires qui absorbent comme de vraies éponges tous les préceptes dispensés par notre équipe de 20 enseignants.

Deux fois par la semaine, à raison de 2h00 par atelier, ils se disent bonjour en chantant, s'interpellent par leurs prénoms dans une ronde, font des polyrythmies en dansant, et inspirent pour découvrir chaque partie de leur corps.

Chaque atelier est différent, mais dans cette première partie du projet qui durera 6 semaines, la priorité a été donnée à la danse et au chant. En binôme, avec un musicien, Bony, Chabela, Celia, Didier, Emilie, Irène, Jacky, Loïc et Paul leur apprennent sous forme de jeux de communication, à poser leur voix, à gagner en motricité, à mémoriser des textes, à garder une posture et à se respecter les uns les autres. Qu'il s'agisse des ateliers du matin (9h00/11h00) ou des ateliers en semaine (17h00/19h00), les enfants apprennent chaque jour à se détendre tout en s'instruisant. Et, c'est un plaisir de les voir s'émerveiller de tout ce qu'ils peuvent et savent faire.

Mais ne vous y trompez pas ... Oui ils bougent partout comme des enfants, ils parlent entre eux en oubliant d'écouter les professeurs, ils font les fous, rigolent au mauvais moment, se trompent dans les consignes mais ils sont également attentifs, intéressés, curieux, réfléchis et enthousiastes. C'est une bonne chose, car ne doutons pas que le résultat sera merveilleux.

### Un schéma départemental de la lecture publique

**C'est quoi ?** Ce plan de développement permet de doter les zones insuffisamment équipées et d'accompagner l'évolution des bibliothèques existantes grâce à des partenariats avec les villes et Communautés d'agglomération

**Pour qui ?** Les usagers en améliorant les services proposés aux enfants et leurs familles.

**Quand ?** Ce Schéma porte sur la période 2015/2018

**Ce que cela changera pour vous ?** En dotant les bibliothèques de Guadeloupe des meilleurs outils leur permettant de collaborer entre elles, mais aussi en facilitant l'accès du public à l'ensemble des connaissances disponibles, et en accompagnant la formation des professionnels du livre, le Conseil départemental souhaite que chaque usager puisse accéder à tous les services de la « Bibliothèque de demain » ; par exemple en vous donnant la possibilité d'emprunter un livre, un CD ou DVD à Pointe-à-Pitre et de pouvoir le restituer à Baie-Mahault.



### ■ Du côté du Centre des arts et de la culture

#### Vous avez remarqué ?

La réhabilitation du Centre des arts avance à grands pas. Avec un accès repensé depuis la rue, vous arriverez sans escalier par la boutique ou le restaurant



haut de gamme valorisant nos produits locaux. Plus loin, vous franchirez les portes de la bibliothèque, ou celles de l'école de musique qui portera des ensembles orchestraux (instruments, voix et junior) et permettra dès le plus jeune âge de recevoir un enseignement artistique spécialisé ou pluridisciplinaire. Au 2<sup>ème</sup> niveau, accès au Pôle chorégraphique et aux espaces consacrés à l'art dramatique. Ajoutons, un dispositif de type Scène de musiques actuelles avec studios de répétition, deux salles de diffusion (y compris pour les personnes à mobilité réduite) pouvant accueillir les créations artistiques locales au même titre que les plus grands artistes internationaux. Enfin, vous visiterez la salle d'exposition de 200 m<sup>2</sup>, avant de revenir au parking. Redevenu le Centre de tous les arts et le « bateau amiral » de la culture, il permettra aux amateurs, aux curieux, aux passionnés, et aux professionnels d'accéder à toute l'offre d'un équipement performant au service de toutes les catégories d'usagers : résidents, touristes, artistes de toutes disciplines, enfants, adolescents, adultes, seniors, ... Encore un peu de patience, ce bâtiment exceptionnel se fait beau pour vous !

### ■ La Ruche Paul Mado

Inaugurée en 2012, la bibliothèque multimédia Paul MADO est une prouesse architecturale alliant dans un design moderne, une ancienne construction à la nouvelle structure dédiée à la Culture et l'Informatique.

« La ruche » appâte petits et grands dans son espace lumineux tout en transparence, favorisant la concentration, les échanges -soit au sein de la salle d'étude ou de la salle polyvalente de 120 places- l'épanouissement culturel de tout un chacun mais également favorise la découverte du littoral de Baie-Mahault, avec une vue panoramique sur la sortie du Petit cul de sac marin.

Tout le monde y trouve son compte dans cette bibliothèque...

L'espace jeune public en mode « cocooning », qui s'apparente à un nid d'oiseaux suspendu, donnera envie au plus récalcitrant des chérubins de se donner corps et âme à la lecture ou aux divers ateliers que propose la structure. Les plus grands ne sont pas en reste avec l'espace informatique et multimédia, les nombreuses références bibliographiques sur place, mais également en ligne grâce à BIBLIOVOX.

N'attendez plus pour rejoindre les 2000 inscrits conquis par le miel de la connaissance qui s'écoule de la « ruche »...

**Horaires d'accueil :** Mardi 9h-17h - Mercredi 8h-18h - Jeudi 9h-13h - Vendredi 9h-18h - Samedi 9h-17h



## ► Yanice Lavibel



Militant polyvalent pour on LAVIBEL

**O**h que la vie est belle... et encore plus belle quand on fait son interview autour d'un bon goûter –là c'est la vorace qui s'exprime- et des paroles pleines de positivité et de sagesse propagées par notre nouvel invité, un homme posé, attractif, d'un calme olympien... Yanice LAVIBEL.

### ► Pour ceux qui ne te connaissent pas encore qui est Yanice LAVIBEL ?

« Dans la vie j'ai plusieurs casquettes... je suis un agitateur de conscience : j'aide à découvrir le potentiel de chacun, Professeur de positivité, conférencier sur la thématique du Bien-être

et Écrivain. La Musique a une grande place pour le reste de ma vie puisque je suis aussi Chanteur Auteur, Compositeur, Interprète et Guitariste ».

« Il faut savoir que Yanice LAVIBEL est mon nom « Savann » depuis 2012 à mon arrivée en Guadeloupe. Mon vrai nom est NOLBAS ».

### ► Un homme multifonction au service du bien-être des autres ?

« C'est vrai que je me donne aux autres comme je me donne à moi-même et encore plus depuis que je me suis posé deux questions : « Et si ma vraie vie commençait maintenant ? » ou « Que puis-je faire dans la vie pour être heureux ? »

et là ce fut la révélation. Je quitte mon poste de Chef de Projet en Informatique et je rentre en Guadeloupe alors que je n'ai rien qui m'y attend. Je me suis formé sur des techniques telles que LA PNL, l'hypnose Ericksonienne et autres. Selon moi la meilleure méthode aux Antilles pour le développement personnel c'est le GWOKA et notre langue raison pour laquelle mon livre 18 pensées positives à l'usage des Antillais est en créole. »

« Notre patrimoine immatériel a une force spirituelle »

### ► Notre patrimoine immatériel le GWOKA est un outil de Bien-être ?

« Oui...absolument, c'est un outil d'émancipation, de connexion. Notre patrimoine immatériel a une force spirituelle, on est en vibration en phase avec nos racines. Par exemple, de nombreux joueurs disent méditer près de la rivière ou communiquer avec leur Ka. J'ai même poussé plus loin ma réflexion quand j'ai moi-même fais l'expérience avec mon JAMBÉKA en ayant comme conclusion que le Ka, fait appel à notre mémoire cellulaire et donc nous lie de manière génétique à cette richesse culturelle. »

### ► La Culture plus largement participe au développement personnel ?

« Chanter, Composer une chanson, danser ... sont des activités culturelles que j'utilise avec les élèves de collège à qui j'enseigne les cours de positivité et ce n'est pas pour rien : Quand on pratique une activité culturelle quelles qu'elles soient, on est dans l'application du moment on vit l'instant T, on a plus à faire des projections hasardeuses dans le futur. »

Après cet entretien riche en positivité avec Yanice on peut penser comme lui que « Le Monde ira mieux quand les éléments qui le composent iront mieux », et ce en délivrant une des clés du Bien-être : la pratique d'une activité culturelle à tout âge, à tout moment de votre vie, à petite ou forte dose...



## Art'cœur ouvert

### ■ Patrimoine culturel Immatériel ou coffre-fort de notre héritage culturel

Le Patrimoine Culturel se définit comme l'ensemble des biens matériels ou immatériels, ayant une importance artistique et ou historique.

Le Patrimoine Immatériel lui peut revêtir différentes (chant, danse costumes..) formes et se manifester dans les traditions et expressions orale, les arts du spectacle, les pratiques sociales, évènements festifs etc...

Il fait appel à l'idée d'un héritage légué par les générations qui nous ont précédé, et que nous devons transmettre intact ou enrichi aux générations futures (retenons cet aspect important)

La convention pour la sauvegarde du Patrimoine de l'UNESCO signée en 2003 enregistre au Patrimoine Culturel Immatériel (PCI) un bon

nombre de pratiques et expressions culturelles de par le monde.

On peut citer comme exemples :

► Le carnaval de BINCHE qui est un des plus anciens carnivals de Belgique, reconnu en 2003 comme chef-œuvre du patrimoine oral et immatériel de l'humanité.

► Les traditions de Marrons de MOORE TOWN en JAMAÏQUE. Enregistré officiellement en 2008 au PCI, ce village est la résidence des descendants des esclaves fugitifs de communautés indépendantes, avec des expressions et pratiques appelées KROMANT PLAY,

► En 2016 a rejoint le YOGA, pratique traditionnelle Indienne que l'on ne présente plus

Au niveau de notre archipel, la labélisation de notre GWOKA il y a de cela 3 ans le 26 novembre 2014, inscrit notre identité guadeloupéenne au PCI, qui la rend donc universelle tant sur l'aspect passé que futur.

Quand on parle de GWOKA, on parle de la musique, des rythmes, des chants, danses et pratiques culturelles, mais aussi de nouvelles formes qui en découlent, puisque comme indiqué en amont « nous devons transmettre intact ou augmenté aux générations futures ». Notre Patrimoine est riche et l'inventaire de toutes ses richesses qui abondent notre Identité Guadeloupéenne unique et magnifique, est indispensable pour assurer sa sauvegarde.

La langue créole, Le Moderne Ka, le conte, le Jazz Ka, le carnaval, le Zouk, le Mayolé, les Pitt à coqs, les costumes créoles et le Maré tèt... sont déjà un début pour énumérer la longue liste.

Une chose est sûre, l'inscription du GWOKA au Patrimoine Culturel Immatériel n'est que le commencement d'un devoir impérieux car comme disait l'écrivain Patrick CHAMOISEAU « On ne décide pas d'effacer une mémoire » mais nous avons le devoir de l'écrire pour nos enfants en leur laissant la clé du coffre-fort de notre bel héritage.

| C'est arrivé près de chez vous...

# Sa pasé an Iari la

## COLLOQUE

Baie-Mahault - Nov. 2017

### Reconsidérer les relations triangulaires

Bien que le thème soit régulièrement traité, ce colloque international fera très probablement date en Guadeloupe en s'intéressant aux relations entre les trois aires jadis impliquées dans le commerce triangulaire. Car si l'on veut changer les rapports entre l'Europe, l'Afrique et l'Amérique, on doit d'abord visualiser le changement espéré. En ce sens, ce colloque fut un premier pas pour poser les bases d'un devenir possible pour le monde. Ainsi, plus de 150 personnes se sont rendus chaque jour au Centre culturel Gérard Lockel, qu'ils soient lycéens, étudiants, curieux ou universitaires pour rencontrer des chercheurs venus de France, d'Espagne, d'Afrique, d'Amérique du Nord et de la Caraïbe. Inauguré par Jean-Philippe Omotunde, c'était l'occasion d'esquisser les contours d'un monde débarrassé des multiples prismes séculaires de l'esclavage, donnant ainsi un aperçu de la richesse culturelle de la Guadeloupe aux invités venus de loin. Ce qu'il faut en retenir ? C'est que, ce monde recomposé n'advientra que si nous nous engageons à l'appeler de nos vœux.

## POINTE-À-PITRE HORIZON 2030

Salle George Tarer - Nov. 2017

### « Repenser le Centre-ville »

Vous vous interrogez sûrement sur l'avenir et l'évolution de nos centres-bourgs, dont certaines zones mériteraient parfois de se transformer pour le bien-être de ses résidents, mais aussi des publics de passage, en redevenant plus attractifs. C'est le sens du Séminaire qui s'est déroulé le 24 octobre dernier à Pointe-à-Pitre où la plupart des projets d'aménagement urbain qui verront le jour dans les cinq prochaines années étaient présentés. Hôtels haut de gamme, port réaménagé, parcours touristiques, monuments historiques, bâtiments culturels, circulations urbaines et services proposés aux usagers ont été présentés à un parterre de professionnels. Soyez assurés que tous ces projets sont pour la plupart déjà en cours pour changer votre regard sur la ville et mieux vivre votre quotidien..



Colloque : reconsidérer les relations triangulaires - Baie-Mahault

## Les métiers de la culture :

### Régisseur général

C'est celui qui transforme une commande artistique en modes opérationnels, dans les domaines du cinéma, de l'audiovisuel et du spectacle vivant. C'est donc un véritable « homme » de terrain qui a une excellente maîtrise des métiers tels que : le son, la lumière, le plateau et la machinerie scénique, dans les arts du spectacle. Il est aussi le garant de la bonne mise en œuvre technique et logistique d'une production donnée. Les fiches techniques, c'est lui ! L'hygiène et la sécurité du public, c'est encore lui... Nécessairement autonome, il encadre, et dirige, l'ensemble des équipes techniques, qu'elles soient permanentes ou intermittentes. Seul ou sous l'autorité d'un Directeur technique, il est le pivot essentiel entre le plateau, l'artiste et l'organisation. Mais attention... Le Régisseur peut aussi être une Régisseuse !



## Les artistes sont à l'écoute

• **Date limite : 31 décembre 2017** (payant). Suite au succès des deux premières biennales, les artistes sont invités à présenter leur candidature pour la Biennale ArtFareins 2018. Il s'agit d'une soixantaine d'œuvres monumentales à proposer pour l'espace public par 40 artistes sélectionnés par un jury national. Critères : la qualité de l'œuvre pour des espaces dédiés aux jeux, au travail, aux rencontres, aux échanges, au repos. Tous les matériaux et styles sont éligibles. Pendant la durée de l'exposition seront organisés une résidence d'artiste, des stages de sculptures et des rencontres avec des aménageurs d'espaces publics. Candidatures sur :

<http://artfareins.com/-La-Biennale-ArtFareins-2018-.html>

• **Des subventions pour aider vos projets ?** Appel à projets de la DRJSCS pour lutter contre les stéréotypes, et permettre la connaissance de l'autre, l'engagement citoyen et le bien-vivre ensemble par des actions à destination des jeunes, sur et hors temps scolaire, la production de ressources et de contre-discours en ligne, le développement du signalement des discours de haines sur internet, la valorisation des lieux d'histoire et de mémoire, ... Associations, équipements culturels, artistes (date limite 31/12/2017)...

Renseignements : 06 90 65 13 76 - [jean-marc.michelin@drjscs.gouv.fr](mailto:jean-marc.michelin@drjscs.gouv.fr)

## LE SAVIEZ-VOUS ?

**LA SACEM A CONCLU UN ACCORD GLOBAL AVEC CANAL+ POUR LE PAIEMENT DES DROITS D'AUTEUR SUR L'ENSEMBLE DES CHAINES ET DES SERVICES.**

Dans le cadre de cet accord, le groupe Canal+ s'est engagé à verser à la Sacem la totalité des sommes dues pour l'année 2017 au titre des contrats qu'elle gère pour l'ensemble des sociétés d'auteurs. Alors, auteurs, interprètes, compositeurs, après la diffusion de vos clips vidéo, pensez à vos droits !

(Source : <http://ekayprestations.com/blog/>)

# Focus : les bébés aussi sont des lecteurs

## ■ Un espace convivial pour les 0-3 ans

A 1 an, un bébé est curieux de tout et n'a peur de rien... L'animation « bébés lecteurs » est une action proposée par les bibliothèques de l'agglomération, et plus largement en Guadeloupe, pour l'éveil culturel à travers le livre, la musique, le jeu, de vos enfants de 0 à 3 ans. C'est à la fois un espace que vous trouverez notamment, dans les quatre établissements de notre Réseau Lecture publique et Multimédia de Cap Excellence et une animation très particulière qui sensibilisera, mais aussi habituera votre enfant au livre. Vous l'aidez ainsi à développer son langage, sa curiosité, son imagination et son écoute. C'est vrai. Un bébé, n'a pas la même capacité de concentration qu'un enfant. Alors que ferait-il en bibliothèque ?

Essayez un mercredi de venir avec Nohémie, Shayna, Dylan, Noah ou Liam. Si vous êtes indisponible, un adulte référent, qu'il soit parent, grand-parent, ou assistante maternelle sera tout aussi bien. Car,

il faut le dire, durant une heure ou à peine plus, votre enfant sera heureux de découvrir un environnement fait pour lui.



Une séance bébé lecteur démarre par la présentation de l'espace à l'enfant. Ce sera son espace, son « petit monde », qu'il partagera souvent avec d'autres bébés ou de très jeunes enfants. Et puis, il voudra « ressentir » son environnement en touchant le tapis en tissu ou en matière antichoc (mousse) qui recouvrira le sol de cette partie de la bibliothèque. Parfois, il y rencontrera un artiste, qu'il soit conteur, chanteur, musicien ou plasticien. Il y écouterait de différentes manières, en marchant, en regardant ailleurs,



en rêvant ou en faisant des galipettes.

Pour les 3/4 ans, la séance pourra être composée de lectures d'albums, de comptines, de chansons ou de jeux de doigts. Cette séance aura une thématique : les couleurs, Noël, les plantes, le Carnaval... ou bien proposera des livres que les enfants n'ont pas toujours l'habitude de manipuler ni d'écouter : livres sonores, à toucher ou des tapis de lecture. Et parce qu'ils sont plus grands, et donc capables d'une attention plus soutenue, la séance se terminera peut-être par un moment de lecture où, s'ils en ont envie, ils choisiront des livres dans les bacs à albums pour les regarder et les découvrir, seuls ou accompagnés.

Et si certaines attitudes peuvent parfois vous déconcerter durant la séance ? Ne soyez pas inquiet, c'est normal et cela ne gêne en aucun cas le bon déroulement de ce moment qui lui est consacré. Avec nos coins Bébés lecteurs, offrez leur un voyage vers leur imaginaire ! (Tous les contacts en page 8).

## ■ Vivre les Arts au PluriAiles



Au service des professionnels de la culture, la Directrice, Joëlle FIFI, graphiste et illustratrice accompagne

depuis juillet 2017, nos bibliothécaires, dans le développement de leurs pratiques professionnelles autour des livres sensoriels de nos Bébés lecteurs.... Arts au PluriAiles propose une série d'ateliers autour des thèmes du recyclage, des arts visuels, de la création déco et bien-être. Les ateliers s'adressent à différents publics en utilisant des techniques originales et parfois même avec des ateliers en anglais (English art Labo).

Donnez des ailes à votre créativité :  
0690 20 61 54 [www.artspluriailes.top](http://www.artspluriailes.top)  
[artspluriailes@gmail.com](mailto:artspluriailes@gmail.com)



## ▶ Les films du mois... Repriz présente un documentaire convaincant.

La ville des Abymes présentait le 30 Novembre le film **Gwoka-la linesko jou mèkrédi-lasa** de Repriz qui retrace les grandes étapes de la préparation du dossier de candidature et de cette journée d'inscription. Pour vous sensibiliser sur l'importance de la sauvegarde du patrimoine immatériel. A voir sur tous les bons écrans !



## ▶ La sélection musicale

Après ses albums *Pasyans po Rè-konésans* et *Kôn a Lambi la*, Rudy RENÉ touché par le désespoir causé par IRMA et MARIA, a pris l'initiative d'écrire un titre en faveur des victimes. C'est l'acte altruiste que l'on veut honorer car l'intégralité des droits de cette chanson sera versé au CORECA. Respè pou li évé séla ki joué jé la : Rony ERAVILLE, Erick HERRISSON, Pascal CESARION, Guy GORAM, Wil'M, J-Claude NELSON, Teddy PELISSIER, Lucien COMMINGES. Mési ba yo



## pôle emploi événements !

### ▶ Les news de Pôle Emploi

Le statut d'artiste auteur est compatible avec toute autre activité, y compris auto-entrepreneur. En cas de pluriactivité, votre couverture sociale est celle de votre activité la plus rémunératrice !

**A NOTER :** Marc Prévost, votre Conseiller Pôle emploi spécialisé prendra la route à compter de Janvier 2018, pour des ateliers thématiques dans toute la Guadeloupe. Artistes, intermittents, techniciens du spectacle, Renseignez-vous ! (0690 06 54 36)



### ▶ Les murs ont la parole

Plus belle la vie, pli bel lari ! L'art au service du cadre de vie. L'association Atelier ODYSSEE a initié depuis mars 2014, un partenariat avec les habitants du quartier Vatable, l'opération : « **PLI BEL LARI** ». Cette démarche a pour objectif d'améliorer le cadre et la qualité de vie des résidents des quartiers prioritaires, en mettant en œuvre une stratégie participative au développement durable. « *Opération Street Art, merci à eux : B.Bird, Mash, Shuck One et J. Jean Charles* »

# Les biblios de l'agglo

## Les Reading Time de la Bibliothèque de Chazeau

Il existe sans conteste, une relation entre l'écrivain et la bibliothèque. Les bibliothèques les plus importantes ont du reste, un programme d'animations comprenant des rencontres avec des auteurs. En Guadeloupe, la Bibliothèque de Chazeau a pour ambition de faciliter la rencontre entre les auteurs et leurs lecteurs. D'ailleurs, pourquoi les auteurs sont-ils poussés à écrire des livres ? Autobiographiques, de fictions ou ouvrages de documentation, la rencontre avec un auteur apparaît comme un moment privilégié, d'échanges riches, de connaissance d'un univers littéraire, ou du vécu d'un écrivain...

### > DÉCEMBRE 2017

Vendredi 15/12 à 18h30 – Nathalie GENE présente son ouvrage « *Ma revanche sur la vie* » ou son combat pour mener une vie « normale ». Le handicap n'est pas la fin de la vie mais le début d'une

autre. A nous d'y croire !

### > JANVIER 2018

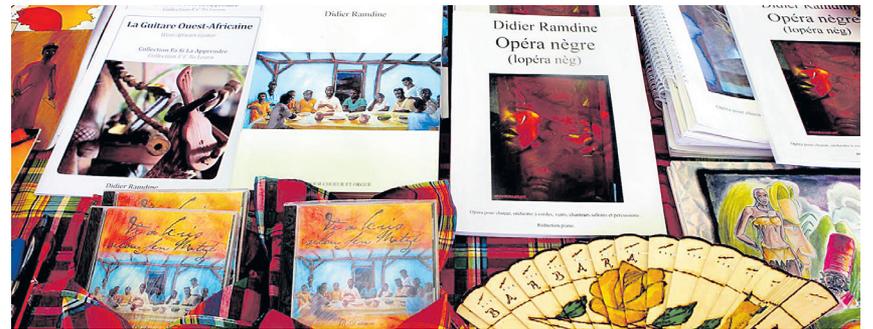
Vendredi 26/01 à 18h30 – Jacqueline GREGO-REMIE présente son roman « *Chimen Charèt* », un roman d'amour où les événements de guerre obligeront les protagonistes à vivre des histoires où se mêlent pénuries, solidarité, différence d'âge et de statut social.

### > FÉVRIER 2018

Vendredi 23/02 à 18h30 – Mariane NOEL présente « *Voyage en Modestie, un pays authentique* » ou en route vers « *Modernité* », un pays encore inconnu, mais dont plus d'un vantait les promesses, où l'orgueil a pris la place de la générosité, et où la valeur d'un homme s'apprécie à partir de ce qu'il possède (voiture, maison, profession) et non plus de ce qu'il est.

## Nos activités pour petits & grands en bibliothèques

Accès libre sur inscription - Contacts p8



### > Médiathèque Roger Toumson

**K'fé NIOUZ** Tous les derniers vendredis du mois 9h00/11h00

### > Bibliothèque Louisy Mathieu

Latilyé Kilti Gwoka  
Tous les mercredis à 14h30

- **Fabriquez des livres silencieux** pour vos/nos Bébés lecteurs - Tous les mercredis à 10h00
- **Art-Thérapie** - Tous les mercredis à 15h30 (voir encadré p.7)

### > Bibliothèque de Chazeau

Soutien scolaire avec l'association Insert+ - Tous les mercredis à 10h00 & 13h00

- **Ateliers créatifs** avec l'Association KAM Outremer du 15 novembre 2017 au 10 Janvier 2018 - Ateliers de peinture sur tissus et autres supports, mais aussi lecture appliquée, arts appliqués et de création déco.

### > Bibliothèque Renée Ballet-Hachon

Les Bébés lecteurs  
Tous les mercredis à 9h00  
(sur inscription - voir Focus p5)

## Notre livre coup de cœur

**Gwo-Ka et le piano magique**  
de Barbara Sitcharn  
et Didier Ramdine.



On a souvent entendu parler de géants mais, de géants musiciens, très peu, et encore moins quand il s'agit d'un géant pianiste gwo-ka\* ! Aussi, allez à la découverte de cette partie des contes et légendes des Antilles, inspirés d'histoires vécues. Dans cet univers surprenant, Gwo-Ka le géant nous entraîne au son des rythmes de la musique gwo-ka, joués pour la première fois sur un piano... un piano magique semblerait-il !

## Le monde de l'édition bouge...

Voilà une idée pour vos cadeaux de Noël

RD Editions propose plusieurs ouvrages (français, anglais, créole) pour les jeunes sous forme de contes audio. (voir ci-dessus).

RD - Editions est une société créée depuis 2005 en Guadeloupe, qui s'est donnée pour objectif principal de mettre en partition les musiques et la pensée musicale de l'AFRIQUE et des WEST INDIES. Plusieurs œuvres sont à votre disposition dans le catalogue : Histoires avec partitions, orato-



rios, opéras, transcriptions, pièces pour guitare, piano, flûte, violon... Depuis 2013, RD-Editions a élargi son horizon musical en mettant en avant des compositeurs talentueux. Avec Igor Tropic RD - Editions a même édité 10 pièces pour piano, faciles, où l'élève peut être accompagné par un orchestre symphonique sur bande sonore. Le fantastique réunit à la fois le thème et la beauté de ses compositions.

## Transversalité

La rubrique qui crée le lien entre la culture et d'autres domaines

### LA TRANSVERSALITÉ DANS LA CULTURE ?

Commençons par le début..!

La Culture est composée de 5 domaines de compétences: Architecture et Paysage, Patrimoine (Musée, Archéologie..), Arts Plastiques et arts appliqués, Spectacle vivants (musique, théâtre,..), Cinéma-Audiovisuel-Multimédia. On y ajoute: Livre, Presse ainsi que Gestion et Médiation.

Le lien entre la Culture et d'autres domaines peut se résumer en une phrase : « *La Culture est au service de la construction de la société* ». En voici des exemples : Culture

et Handicap, Culture et Insertion, Culture et Economie avec le développement de différents domaines, Culture et Tourisme avec des événements locaux, nationaux, voire internationaux comme le Festival Ilojazz, qui renvoie aussi à la notion de marketing territorial...

Vous l'aurez compris, la Culture est présente partout et elle se doit d'être respectée comme tout secteur contribuant au développement local. Imaginez un instant la Guadeloupe sans la Culture... !



| Retrouvez notre page spéciale jeune public

# Art' ti Fis

## ■ Bibliothèque Multimédia Paul Mado « la Ruche » (Baie Mahault)

Développer le goût de la lecture et éduquer à la citoyenneté grâce au vote individuel. Chaque année, la Bibliothèque Multimédia de Baie-Mahault participe au Prix Chronos de littérature : animation intergénérationnelle créée par la Fondation Nationale de Gérontologie. Une sélection de livres de la littérature de jeunesse est proposée aux enfants, selon leur âge, entre les mois de Novembre à Mars, lecture faite à l'école par un bénévole ou une bibliothécaire. Pour la 2<sup>e</sup> fois, les maternelles sont à l'honneur et doivent primer le meilleur album traitant des relations entre générations. Le vote a lieu à bulletin secret, avec carte d'électeur, isolets et urnes.

**Contact :**  
0590 86 46 20 / 0590 26 36 75

## ■ Un Joyeux Noël solidaire à Pointe-à-Pitre !

Les fêtes de Noël approchent, à cette occasion, un concert lyrique aura lieu le 16 décembre 2017 de 19h00 à 23h00, à l'église Saint-Pierre et Saint-Paul avec, Carole VENUTOLO, Jean-Michel LESDEL, Jean-Loup PAGESY accompagnés de la chorale d'enfants « Bel vva timoun », en partenariat avec l'association « Blue Melody School ». Attention ! Distribution de cadeaux pour les enfants hospitalisés en fin de concert et visitez la crèche vivante « Jésikri fèt Lapwent » de l'Akamémiduka.

## ■ Retour sur un festival en ébullition

La 8<sup>e</sup> édition de Caribulles, s'est déroulée dans les Médiathèques Paul MADO du 10 au 12 Novembre 2017 et Roger TOUMSON, avec le soutien de la Communauté d'agglomération Cap Excellence. Le public a bénéficié d'un programme de qualité et d'invités de première classe tels que, Elsa BRANTS, Stéphane SENE-



GAS, Frédéric MAUPOME ainsi que le parrain de Caribulles : Arthur DE PINS coréalisateur du film « Zombillénium ». Ce nouveau succès, a révélé deux nouvelles pépites, il s'agit de : Yaël NUBRET et Jérôme TRONCHET.



## EXPRESSION

### ■ Un site pour vos enfants



#### Ti Sweety, la petite world trotteuse

Ti Sweety est une world-trotteuse qui voyage à travers les

îles anglophones afin de permettre aux enfants de 2 ans et plus de découvrir la langue et la culture des îles voisines. Dès deux ans, à l'aide d'un imagier/alphabet, des mots à mémoriser, d'un alphabet à colorier, des aventures interactives pour apprendre l'anglais en s'amusant. Alors, faites voyager vos enfants avec Ti Sweety à La Barbade et dans la Caraïbe anglophone (<https://www.tisweety.com/>)

## ■ De loin en loin

### LE RAYONNEMENT DE NOTRE PATRIMOINE CULTUREL IMMATÉRIEL À TRAVERS LE MONDE

Combien sont partis emportant dans leur valise une part de notre culture? C'est le cas de beaucoup de nos enfants.

Ce puissant amour pour notre patrimoine culturel immatériel qu'ils partagent à travers le monde, fait d'eux des ambassadeurs inéluctables.

Comme exemples d'engagement, on peut mentionner les cours de créole enseignés en Allemagne, les collaborations musicales autour du GWOKA au Japon ou en Bretagne (rappelez-vous d'Akiyo ka et Carré Manchot...!),...

« Les voyages forment la jeunesse », et permettent de diffuser en abondance notre identité culturelle de par le monde « *Toujou pli loin Toujou pli fó !* »

## ■ L'art'ère happy !

Tous les mercredis d'octobre 2017 à juillet 2018, la Bibliothèque Louisy Mathieu, en partenariat avec Agnès SELLAPIN, luttent pour l'apprentissage périscolaire de l'enfant, au sein de l'école et de la famille. En atelier d'art thérapie, c'est l'occasion de faire face aux difficultés scolaires rencontrées par les enfants, en ciblant distinctement les lacunes présentes.



cap excellence  
COMMUNAUTÉ D'AGGLOMÉRATION

16 Boulevard Légitimus - 97100 Pointe-à-Pitre

Président de la Communauté d'Agglomération Cap Excellence  
Eric JALTON

Présidente de la Commission Culture Cap Excellence  
Francesca FAITHFUL-VELAYOUDOM  
Directrice des Actions et Politiques Culturelles et de la publication Art'ère  
Jocelyne DARIL

Rubriques :  
Nancy FLEURIVAL - Sabine NEBOR  
Fabrice PAULINE - Chantal LAURIETTE  
Olivier MARSIN - Florence RENÉ-BOISNEUF

Crédit photos :  
Philippe VIRAPIN  
Shutterstock

Réalisation - Impression :  
France-Antilles Guadeloupe



Bientôt près de chez vous...

# Cheminements culturels



## La Commission culture pour coordonner, initier, innover...

Au cours des mois d'octobre et de novembre 2017, notre Commission culture a été saisie de nombreux projets. Elle a notamment, pris lecture de l'Étude sur le mode de gestion et d'exploitation du Centre des arts et de la culture. Ce futur équipement deviendra un outil puissant et innovant au service de la culture. Il est donc important de bien choisir le « moteur » qui le fera tourner. Plus généralement, l'année 2018 verra le lancement de l'étude en vue de l'élaboration d'un schéma directeur des équipements culturels de l'agglomération. En effet, la vocation de ces structures (échelle agglomération ou régionale/échelle de proximité ; espaces spécialisés ou espaces polyvalents...) leurs capacités d'accueil ; les modalités de leur articulation ou encore leur place dans la politique culturelle d'ensemble du territoire sont des questions essentielles qui vont déterminer les choix d'investissement et de gestion à venir. Il s'agit d'aller dans le sens d'une offre plus adaptée aux attentes du public et qui respecte-



rait les contraintes budgétaires qui pèsent de plus en plus sur les collectivités locales et leurs établissements publics. La commission Culture porte également un intérêt

particulier au Carnaval qui arrive à grands pas. Ce temps fort de la vie culturelle nécessite une préparation très en amont. La question est notamment d'en faire au-delà de son intérêt local, un événement qui dépasse largement nos frontières et dont l'énorme potentiel puisse bénéficier au plus grand nombre, d'un point de vue économique bien sûr, mais aussi sur les plans de l'éducation, du développement culturel, de la créativité artistique et de l'identité. Cap Excellence prendra de nombreuses initiatives en ce sens avec pour objectif d'accompagner et de structurer une filière innovante et porteuse. Activité citoyenne par excellence, le carnaval devra donc rejoindre les attendus de la politique de promotion du tourisme de l'agglomération en y représentant un produit d'appel fort et capable de se décliner sous forme de produits dérivés : supports visuels ; produits artisanaux ; textiles divers, mascotte ou sacs souvenirs. Rendez-vous dans quelques semaines aux premiers jours de janvier 2018 !



## PROCHAINEMENT

- > **La Ville des Abymes**  
C'est le focus d'Art'ère n°3, bientôt une nouvelle Médiathèque dans le bourg.
- > **La Ville de Baie-Mahault**  
Retour sur Vil'Opéra  
C'était le 2 décembre à L'hôtel de ville.
- > **La Ville de Pointe-à-Pitre**  
Exposition Alain Caprice jusqu'au 30 décembre - Centre culturel Remy Nainsouta - Nocturne le 22 décembre 2017.

## LA CULTURE A CAP EXCELLENCE C'EST...

cap excellence  
COMMUNAUTÉ D'AGGLOMÉRATION

CENTRE CULTUREL DE  
**SONIS**

CAP EXCELLENCE EN  
**THEATRE**  
4ème édition

ART'ère  
La revue culturelle de la communauté d'agglomération Cap Excellence

FESTIVAL  
**Île Jazz**

K'fé  
**NIOUZ**  
Donnez votre voix sur le RI de l'actualité !

RÉSEAU  
LECTURE PUBLIQUE  
& MULTIMÉDIA  
DE CAP EXCELLENCE

DÉMOS  
GUADELOUPE  
CAP EXCELLENCE  
PHILHARMONIE DE PARIS

## Nos coordonnées...

- Médiathèque Roger Toumson & K'fé Niouz : **0590 83 11 07**
- Bibliothèque de Chazeau : **0590 21 25 85**
- Bibliothèque Renée Ballet-Hachon : **0590 68 29 12**
- Bibliothèque Louisy Mathieu : **0590 82 23 01**
- Centre culturel de Sonis : **0590 48 19 29**
- La Ruche Bibliothèque Paul Mado : **0590 86 46 20**
- D<sup>tion</sup> des affaires culturelles des Abymes : **0590 20 11 11**
- D<sup>tion</sup> des affaires culturelles de Baie-Mahault : **0590 32 24 27**
- D<sup>tion</sup> des affaires culturelles de P-à-Pitre : **0590 21 68 94**
- Accueil Cap Excellence : **0590 68 92 92**

ART'ère  
La revue culturelle de la communauté d'agglomération Cap Excellence  
**autrement**

En ligne  
[www.calaméo](http://www.calaméo)

En PDF par abonnement :  
[direction.culturelle@capexcellence.net](mailto:direction.culturelle@capexcellence.net)

Sur le site :  
[www.capexcellence.net](http://www.capexcellence.net)

Nous contacter :  
Direction des actions et  
des Politiques culturelles  
Boulevard Légitimus  
97100 Pointe-à-Pitre  
**0590 68 92 62 - 0590 68 65 54**